

子ども会に参加しよう！

下妻市子ども会育成連合会

英語

LET'S JOIN "KODOMO-KAI"!

1 子ども会とは何ですか？

1 What is "Kodomo-kai" ?

子ども会とは、子ども（主に小学生）が主体となって大人や異年齢の子どもたちと交流を深めるための組織です。自分がお住まいの地区に子ども会があります。

また、下妻市子ども会育成連合会があり、これは市内の地区子ども会をまとめるための組織です。

"Kodomo-kai" (子ども会) is an organization that arranges fun activities to bring children of elementary school age together, while providing a setting so everyone can build relationships with each other in the neighborhood. There is a "Kodomo-kai" for the local area where you live, for the district, and for the city.

For Shimotsuma-city, the Shimotsuma Kodomo-kai Ikusei Association (下妻市子ども会育成連合会) is the organization responsible for organizing the "Kodomo-kai" of each area.

2 子ども会に参加するとどのようなメリットがあるのでしょうか？

2 Why should you join "Kodomo-kai" ?

子ども会に加入するメリットは次の3つが挙げられます。

There are 3 good points for joining "Kodomo-kai"



<Point #1>

「体験活動、地域行事へ参加し、地域の人と一緒に様々な体験をすることができる。」

「Participate in hand-on activities and local events with the neighborhood」

子ども会を通じて様々な体験をすることで、心豊かな子どもを育てることができます。また、活動は親子での参加が基本になっているので、普段見ることのできないお子さんの表情を見ることができます。夏祭り、クリスマス会、スキー体験、映写会などがあります。（各地区によって異なります）しかも、安価で活動に参加できます。

Through "Kodomo-kai", children can have interesting experiences while participating in the many activities. Also, since activities are based on family participation, you may see different expressions of your child. Such activities include summer festival, Christmas party, skiing, movie session, and so on. (Note: activities for each neighborhood will differ) In addition, it is inexpensive to participate in these activities.

<Point #2>

「子どもと一緒に遊ぶ機会をつくることができる。」

「Opportunities for parents to play with children」

日頃保護者の方々は、仕事や家事等に追われてしまい、子どもたちとゆっくり遊ぶ時間が取れなくなっている現状があります。子ども会に加入することで、子どもと一緒に遊ぶ機会をつくることができます。

Parents/guardians may be occupied with work or with housework, and the situation may be such that it is not possible to take the time to play with the children. Through "Kodomo-kai", opportunities are created to play with them.

<Point #3>

「年齢や住んでいる地域が異なる子どもたちとの遊びきっかけになる。」

「Opportunities for children to play with neighborhood children of different ages」

普段の子どもたちの様子を見ていただくと、近くに住む同級生同士で遊ぶ姿は多く見られますが、年齢も住んでいる場所も違う子どもたち同士で遊ぶ機会はなかなかありません。子ども会に加入することで、年齢も住んでいる地域も違う友達をつくることができ、保護者の方たちのつながりも強くなります。

Normally, children usually play with classmates who live very nearby, but there are not many opportunities for them to play with children of different ages, or with children who may be living at a different part of the neighborhood. By joining "Kodomo-kai", children and parents can get to know more people.

3 子ども会の活動にはどんなものがありますか？

3 What activities are in “Kodomo-kai” ?

子ども会の活動には、以下の3つがあります。

There are three type of activities for “Kodomo-kai”

- ① 単位子ども会の活動 Local “Kodomo-kai” activities
- ② 地区子ども会の活動 District “Kodomo-kai” activities
- ③ 下妻市子ども会育成連合会の活動

City “Kodomo-kai” activities (Shimotsuma Kodomo-kai Ikusei Association)



①②の活動に関しては、各子ども会によって異なります。③下妻市子ども会育成連合会については、レクリエーション、映学会などを実施しています。

For ① & ②, the activities planned are decided by the individual “Kodomo-kai” groups. For ③ (city), there is a recreation event, a movie screening ,etc.

4 どのように入会すればいいのですか？

4 How to join?

お住まいの地域の単位子ども会の代表といっしょに単位子ども会、地区子ども会、下妻市子ども会育成連合会への入会手続き、会費の支払いを行います。

At the local “Kodomo-kai” for the area where you live, you can register and pay membership fee for local, district and/or city “Kodomo-kai”.

5 費用はどれくらいかかるの？

5 How much does it cost?

子ども会に関する費用について以下にまとめます。(年会費)

The following are the fees for joining “Kodomo-kai” (Annual)



- ① 単位子ども会費用 Fee for local “Kodomo-kai”

¥

- ② 地区子ども会費用 Fee for district “Kodomo-kai”

¥

- ③ 下妻市子ども会費用 Fee for city “Kodomo-kai”

<小学生>

Elementary
School student

¥300

<小学生以外>

Children not
Elementary
School age

¥200

※小学生・・・下妻市子ども会費 100 円＋安全共済会費 200 円＝300 円

Elementary School student・・・

Shimotsuma City Children's Membership Fee 100 yen＋Safety Mutual Aid Membership Fee 200 yen
＝300yen

※小学生以外・・・安全共済会費 200 円

Children not Elementary School age・・・Safety Mutual Aid Membership Fee 200 yen

※安全共済会への加入は強制ではありませんが、万が一の事故等に備えて、多くの方が加入しています。

※For city “Kodomo-kai”, 200yen of the fee will be for insurance. However, this 200yen is not mandatory, but recommended.